



**REFUGI DE LA COMA D'EN VIDAL**



**REFUGI DE CAN BOI**



**REFUGI DE MULETA**



**REFUGI DE TOSSALS VERDS**



**REFUGI DE SON AMER**



**REFUGI DEL PONT ROMÀ**

**El darrer refugi que s'ha incorporat a la Ruta de Pedra en Sec ocupa un lloc privilegiat per accedir a un gran zona pública conformata per les finques de Son Fortuny, Galatzó i la coma d'en Vidal, i per descobrir un patrimoni natural i etnogràfic notable, tot en un paisatge que es recupera lentament des dels efectes d'un gran incendi forestal.**

**El último refugio que se ha incorporado a la Ruta de Pedra en Sec ocupa un lugar privilegiado para acceder a un amplio espacio público conformado por las fincas de Son Fortuny, Galatzó y la Coma d'en Vidal, y descubrir un notable patrimonio natural y etnográfico, todo en un paisaje que se recupera lentamente de los efectos de un gran incendio forestal.**

**The last refuge that has been incorporated into the Dry Stone Route has a privileged location for accessing the extensive public space comprised by the estates of Son Fortuny, Galatzó and Coma d'en Vidal. This will allow you to discover significant natural and ethnological heritage, all within a landscape that is slowly recovering from a large forest fire.**

**Le dernier refuge à avoir été inclus dans la Route de la Pierre Sèche permet d'accéder à un grand espace public formé par les propriétés de Son Fortuny, Galatzó et la Coma d'en Vidal, et de découvrir un remarquable patrimoine naturel et ethnologique. Le tout s'inscrit dans un paysage qui se remet peu à peu des ravages d'un important incendie de forêt.**

**Die Wanderherberge ist die letzte Eingliederung in den Trockenmauerweg und liegt in einer vorteilhaft gelegenen Lage, die Zugang zu einem ausgedehnten öffentlichen Bereich bietet, der aus den Landgütern von Son Fortuny, Galatzó und Coma d'en Vidal besteht. Von dort kann man ein bemerkenswertes natürliches und ethnologisches Erbe entdecken, alles das im Innern einer Landschaft, die sich nur langsam von den Folgen eines großen Waldbrands erholt.**

**Al carrer des Clot núm. 5 de Deià trobareu les cases de Can Boi, habitatges com a refugi senderista. A l'interior, hi ha una antiga tafona amb tots els elements restaurats. Des del refugi podeu fer passejades per Deià i els seus voltants, com a la Cala de Deià o continuar la Ruta de Pedra en Sec cap al refugi de Muleta, al Port de Sóller.**

**En la calle de Es Clot nº 5 de Deià se encuentran las casas de Can Boi, actualmente rehabilitadas como refugio senderista. En su interior hay una antigua almazara con todos sus elementos restaurados. Desde el refugio se pueden realizar paseos por Deià y sus alrededores, como a la Cala de Deià, así como continuar la Ruta de Pedra en Sec hacia el refugio de Muleta, ya en el Puerto de Sóller.**

**Can Boi is located at 5, Es Clot street in Deià. It is an ancient house, recently restored and nowadays has become a refuge for hikers. Inside the refuge, there is an ancient oil press with all its elements restored. From the refuge, there are numerous walks around Deià and its surroundings, as Cala Deià. It is also possible to continue the Dry Stone Route and arrive to Muleta refuge in Port de Sóller.**

**C'est au n° 5 de la rue d'Es Clot de Deià que se trouve Can Boi, ancienne maison aménagée en refuge pour randonneurs. A l'intérieur il y a un ancien moulin à huile avec tous ses éléments restaurés. Depuis le refuge on peut faire des promenades sur Deià ou à la plage de Cala Deià, entre autres, ou continuer la Route de la Pierre Sèche vers le refuge de Muleta, au Port de Sóller.**

**Situé au Cap Gros, le refuge est bâti là où marchait une station de radiotélégraphie entre 1912 et 1956. Il est entouré d'une intéressante flore, notamment la végétation de sabines, typique du littoral et qu'on trouve seulement à cet endroit de la Sierra de Tramuntana. En partant de Muleta, on peut faire des randonnées à Sóller et aux alentours, Binibassi, Binaria, Fornalutx, Llucalcari et Deià.**

**The refuge is located in Cap Gros where there was, between 1912 and 1956, a radio telegraph station. Around the area there is an interesting flora and vegetation, highlighted by savine wood, a thick scrubby evergreen underbrush of Mediterranean shores (maquis) which is only present in this area of the Tramuntana mountain range. From Muleta refuge, several excursions are possible to Sóller and its surroundings (Binibassi, Binaria, Fornalutx, Llucalcari and Deià).**

**In der Straße Carrer Es Clot Nr. 5 in Deià liegen die Häuser Can Boi, die saniert wurden und als Wanderherberge genutzt werden. Im Innen befindet sich eine ehemalige Ölmühle mit allen sämtlichen restaurierten Bestandteilen. Von der Herberge aus können Spaziergänge in Deià und das Umland wie zum Beispiel an die Bucht Cala Deià gemacht werden, oder die Wanderung auf dem Trockenmauerweg in Richtung Wanderherberge Muleta in der Ortschaft Port de Sóller fortgesetzt werden.**

**Localitzat en el cap Gros, el refugi s'aixeca en el que entre 1912 i 1956 va ser una estació de radiotelegrafia. Es troba envoltat d'una interessant flora i vegetació, de la qual destaca el savinar, màquia típica de la costa que a la serra de Tramuntana només es localitza en aquest indret. Partint de Muleta podeu fer excursions a Sóller, i als seus voltants, Binibassi, Binaria, Fornalutx, Llucalcari o Deià.**

**Localizado en el Cap Gros, el refugio se levanta en el lugar donde funcionó una estación de radiotelegrafía entre 1912 y 1956. En la zona encontramos una interesante flora, entre la cual destaca el sabinar, maquia típica de la costa que en la Sierra de Tramuntana solo se encuentra en este lugar. Partiendo de Muleta, podréis realizar excursiones a Sóller, i als seus voltants, Binibassi, Binaria, Fornalutx, Llucalcari o Deià.**

**A 540 m d'altura, us espera el carismàtic refugi de Tossals Verds. La finca pública del mateix nom, de 578 hectàrees, disposa d'una mostra representativa d'estructures de pedra en sec bastides per a ordenar, gestionar i aprofitar l'espai amb finalitats agrícoles i ramaderes. Des de Tossals Verds el senderista pot continuar per la Ruta de Pedra en Sec o fer altres itineraris d'interès pel que fa a la cultura i a la natura de la zona.**

**A 540 m d'altura, us espera el carismàtic refugi de Tossals Verds. La finca pública del mismo nombre, de 578 ha, cuenta con una muestra representativa de estructuras de piedra seco construidas para ordenar, gestionar y aprovechar el espacio con finalidades agrícolas y ganaderas. Desde Tossals Verds el senderista puede continuar por la Ruta de Piedra en Sec o realizar otros itinerarios de interés cultural y natural.**

**A 540 m de altura, os espera el carismático refugio de Tossals Verds. La finca pública del mismo nombre, de 578 ha, cuenta con una muestra representativa de estructuras de piedra seco construidas para ordenar, gestionar y aprovechar el espacio con finalidades agrícolas y ganaderas. Desde Tossals Verds el senderista puede continuar por la Ruta de Piedra en Sec o realizar otros itinerarios de interés cultural y natural.**

**A 540 m d'altura, el refugio de Tossals Verds charismático vous attend. Dans le domaine public du même nom, de 578 ha, on trouve un large échantillon de structures en pierre sèche bâties pour aménager l'espace et y développer les activités traditionnelles. C'est à l'emblématique refuge de Son Amer, tout proche du sanctuaire de Lluc, que se retrouvent la Route de la Pierre Sèche et la Route Artà-Lluc.**

**A 540 m d'altitude, el refugio de Tossals Verds charismático vous attend. Dans le domaine public du même nom, de 578 ha, on trouve un large échantillon de structures en pierre sèche bâties pour aménager l'espace et y développer les activités traditionnelles. C'est à l'emblématique refuge de Son Amer, tout proche du sanctuaire de Lluc, que se retrouvent la Route de la Pierre Sèche et la Route Artà-Lluc.**

**A 540 m Höhe befindet sich die charmante Wanderherberge Tossals Verds. Das gleichnamige, in öffentlicher Hand befindliche Anwesen hat 578 ha groß und verfügt über eine repräsentative Auswahl von Trockenmauerstrukturen zur Ordnung, Verwaltung und Nutzung des landwirtschaftlich genutzten Raums. Von Tossals Verds aus kann der Wanderer auf dem Trockenmauerweg weitergehen oder aber andere Routen von kulturellem und naturnaturgeschichtlichem Interesse einschlagen.**

**Im Jahr 1999 hat der Consell de Mallorca dieses ehemalige Erbgut erworben, das bereits seit dem 13. Jh. bestellt. Dort befinden sich eine ehemalige Wassermühle und eine restaurierte Wallfahrtskapelle. Die Wanderherberge Son Amer liegt ganz in der Nähe des Sanktuariums Lluc und an ihr Kreuzen sich der Trockenmauerroute und die Route Artà-Lluc.**

**L'any 1999 el Consell de Mallorca va adquirir aquesta antiga possessió que ja existia en el segle XIII, on actualment hi trobam un molí d'aigua i una antiga ermita restaurada. L'emblemàtic refugi de Son Amer, localitzat molt a prop del santuari de Lluc, dóna servei a la Ruta de Pedra en Sec i a la Ruta Artà-Lluc.**

**En el año 1999 el Consell de Mallorca adquirió este antiguo predio que ya existía ya en el siglo XIII, donde además permanece un molino de agua y una antigua ermita restaurada. En el emblemático refugio de Son Amer, localizado muy cerca del santuario de Lluc, conviven la Ruta de Piedra en Sec y la Ruta Artá-Lluc.**

**The Consell de Mallorca bought this ancient state in 1999, which dates from 13th century and remain a water mill and an old restored chapel. In the emblematic Son Amer refuge, close to the Sanctuary of Lluc, converge the Dry Stone Route and Artá-Lluc Route.**

**En 1999 le Consell de Mallorca acquiert cette ancienne propriété qui existait déjà au XIII<sup>e</sup> siècle, où demeure encore un moulin hydraulique traditionnel et une ancienne ermita restaurée récemment. C'est à l'emblématique refuge de Son Amer, tout proche du sanctuaire de Lluc, que se retrouvent la Route de la Pierre Sèche et la Route Artà-Lluc.**

**Im Jahr 1999 hat der Consell de Mallorca dieses ehemalige Erbgut erworben, das bereits seit dem 13. Jh. bestellt. Dort befinden sich eine ehemalige Wassermühle und eine restaurierte Wallfahrtskapelle. Die Wanderherberge Son Amer liegt ganz in der Nähe des Sanktuariums Lluc und an ihr Kreuzen sich der Trockenmauerroute und die Route Artà-Lluc.**

**El origen d'aquest refugi és un antic escorxador d'estil modernista que data del any 1908. Ubicat en el nucli urbà de Pollença i al costat del torrent de Sant Jordi, pren el nom del pont localitzat a les proximitats. Des del refugi, el senderista pot continuar per la Ruta de Pedra en Sec o fer itineraris per Pollença, entre els quals destaca la pujada al Puig de Maria.**

**El origen de este refugio es un antiguo matadero de estilo modernista que data del año 1908. Ubicado en el núcleo urbano de Pollensa y al lado del torrente de Sant Jordi, toma el nombre del puente localizado en las proximidades. Desde el refugio, el senderista puede continuar por la Ruta de Piedra en Sec o realizar itinerarios por Pollensa, entre los cuales destaca la subida al Puig de María.**

**El origen de este refugio es un antiguo matadero de estilo modernista que data del año 1908. Ubicado en el núcleo urbano de Pollensa y al lado del torrente de Sant Jordi, toma el nombre del puente localizado en las proximidades. Desde el refugio, el senderista puede continuar por la Ruta de Piedra en Sec o realizar itinerarios por Pollensa, entre los cuales destaca la subida al Puig de María.**

**Die Wurzeln dieses Refuges sind ein alter Schlachthaus im modernistischen Stil aus dem Jahr 1908. Sie liegt im Ortskern von Pollensa an der Seite des Wasserströmes Torrent de Sant Jordi und ihr Name stammt von einer nahegelegenen Brücke. Von Pont Romà, aus kann der Wanderer sich der Trockenmauerweg weitergehen oder auf anderen Routen in die Umgebung von Pollensa gehen, darunter der Anstieg zum Puig de María.**

**RECOMANACIONS**

- Aigua en abundància i aliments
- Calçat de muntanya
- A l'hivern, roba d'abric i un impermeable
- A l'estiu, una gorra i protecció solar per a la pell
- Mapa de la zona i llanterna
- Telèfon mòbil. En cas d'urgència, telefonau a l'112
- Farmaciola de primers auxilis

**Seguretat:**  
Temps: informau-vos de la previsió meteorològica abans de partir.  
Hora: calculau bé l'hora de partida i d'arribada.

**RECOMENDACIONES**

- Agua en abundancia y alimentos
- Calzado de montaña
- En invierno, ropa de abrigo y un impermeable
- En verano, una gorra y protección solar para la piel
- Mapa de la zona y linterna
- Teléfono móvil. En caso de urgencia, llame al 112
- Farmacia de primeros auxilios

**Seguridad:**  
Tiempo: informa de la previsión meteorológica antes de partir.  
Hora: calcula bien la hora de salida y la hora de llegada.

**SUGGESTIONS**

- Food and water
- Mountain boots
- In winter, warm clothes and raincoat
- In summer, a hat and sunscreen
- Map and torch
- Mobile telephone. In case of emergency, phone 112
- First aid kit

**Safety:**  
Weather: look at the forecast prior to departure.  
Time: calculate the departure and arrival times.

**RECOMMANDATIONS**

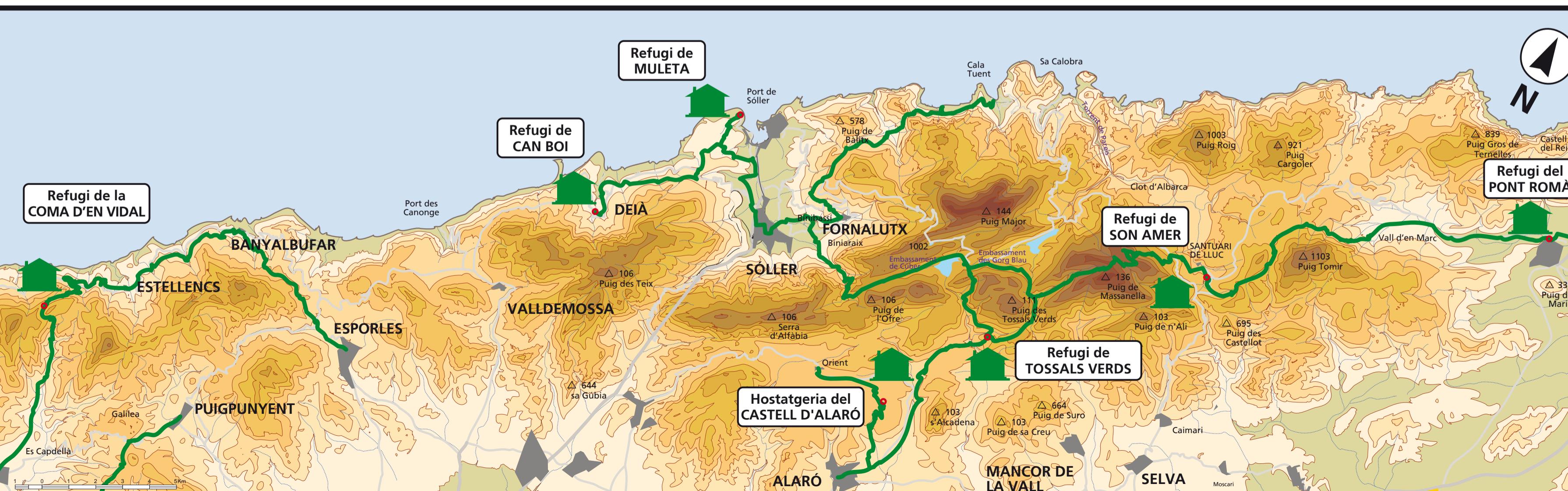
- Eau et aliments
- Chaussures de montagne
- En hiver, vêtements chauds et un imperméable
- En été, une casquette et protection solaire pour la peau
- Carte de la zone et lampe de poche
- Téléphone portable. En cas d'urgence, composez le 112
- Trousse de secours

**Sécurité :**  
Climat : renseignez-vous sur le bulletin météo avant de partir.  
Heure : calculez bien l'heure de départ et l'heure d'arrivée.

**AUSRÜSTUNG UND MATERIAL:**

- Wasser und Lebensmittel
- Bergstiefel
- Im Winter, warme Kleidung und Regenschutz
- Im Sommer, Mütze und Sonnenschutz für die Haut
- Landkarte und Taschenlampe
- Mobiltelefon Notrufnummer: 112
- Erste-Hilfe-Set

**Sicherheit :**  
Wetter: Informieren Sie sich vor dem Start  
Über die Wettervorhersage.  
Zeit: Berechnen Sie die Uhrzeit Ihres Starts und Ihrer Rückkehr.



**HOSTATGERIA DEL CASTELL D'ALARÓ**



**HOSTATGERIA DEL CASTELL D'ALARÓ**

**S'Hostatgeria del Castell d'Alaró (Alaró)**



**30**

**REFUGI DE LA COMA D'EN VIDAL**

**REFUGI DE CAN BOI**

**REFUGI DE MULETA**

**REFUGI DE TOSSALS VERDS**

**REFUGI DE SON AMER**

**REFUGI DEL PONT ROMÀ**

**RUTA DE PEDRA EN SEC**



**RUTA DE PEDRA EN SEC**



**GR221**

**RUTA DE PEDRA EN SEC**

**ConSELL DE MALLORCA**  
Departament de Medi Ambient

**Reserves**  
Reservas · Booking  
Réservation · Buchung

**ConSELL DE MALLORCA**  
Departament de Medi Ambient

**i**

**Reserves**  
Reservas · Booking  
Réservation · Buchung

**ConSELL DE MALLORCA**  
Departament de Medi Ambient

**Open auf dem Puig d'Alaró gelegen bietet diese Wanderherberge des Trockenmauerweges die Möglichkeit, das historische Erbe in Verbindung mit der Felsenfestung zu entdecken und von diesem natürlichen Aussichtspunkt aus den Blick auf eine außergewöhnliche Landschaft zu genießen. Von der Herberge aus führt der Wanderweg weiter zur Wanderherberge Tossals Verds. Es sind auch Abstecher zur Ortschaft Alaró oder den Weiler Orient möglich.**

**Situado en lo alto del Puig d'Alaró, este refugio de la Ruta de Piedra en Sec permite descubrir el patrimonio histórico ligado con el castillo roquer y disfrutar de un extraordinario paisaje desde este mirador natural. Desde la Hospedería podremos continuar la Ruta hacia el refugio de Tossals Verds, o bien visitar el pueblo de Alaró y el aldea de Orient.**

**Oben auf dem Puig d'Alaró gelegen bietet diese Wanderherberge des Trockenmauerweges die Möglichkeit, das historische Erbe in Verbindung mit der Felsenfestung zu entdecken und von diesem natürlichen Aussichtspunkt aus den Blick auf eine außergewöhnliche Landschaft zu genießen. Von der Herberge aus führt der Wanderweg weiter zur Wanderherberge Tossals Verds. Es sind auch Abstecher zur Ortschaft Alaró oder den Weiler Orient möglich.**

**Situé sur le haut du Puig d'Alaró, ce refuge de la Route de la Pierre Sèche permet de découvrir le patrimoine historique lié au château d'Alaró et de s'émerveiller avec les paysages qui s'offrent à nous depuis cet imposant mirador naturel. Depuis l'hôtelier, la Route mène au refuge de Tossals Verds, et il est également possible de visiter le village d'Alaró et le hameau d'Orient.**

**http://www.conselldemallorca.net/mediambient/pedra/**



# GR 221 Ruta de Pedra en Sec



1. S'Alcadena



2. Camí des Correu



3. Sa Costera



4. Binibassi



5. Coll de ses Cases de sa Neu



## DUIS SEMPRE ELS CANS FERMATS I CONTROLATS

Los perros deben ir siempre atados y controlados.  
Keep dogs shut in and under control.  
Gardez toujours les chiens tenus en laisse et surveillez-les.  
Halten Sie Hunde immer eingeschlossen und unter Kontrolle.

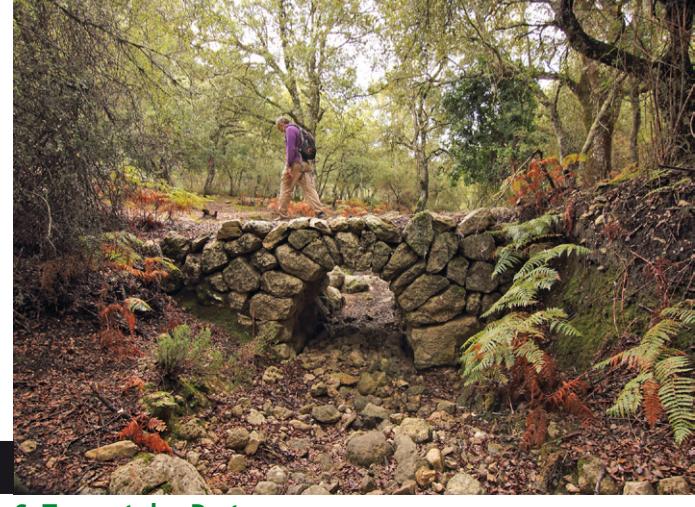


## TANCAU LES BARRERES, ANIMALS A LLOURE

Cerrad las barreras, ganado suelto.  
Please, close gates, free-roaming cattle.  
Fermez les barrières s'il vous plaît, bétail en liberté.  
Bitte die Absperrungen schließen, Vieh auf der Weide.



2 0 2 4 6 8 10 Km



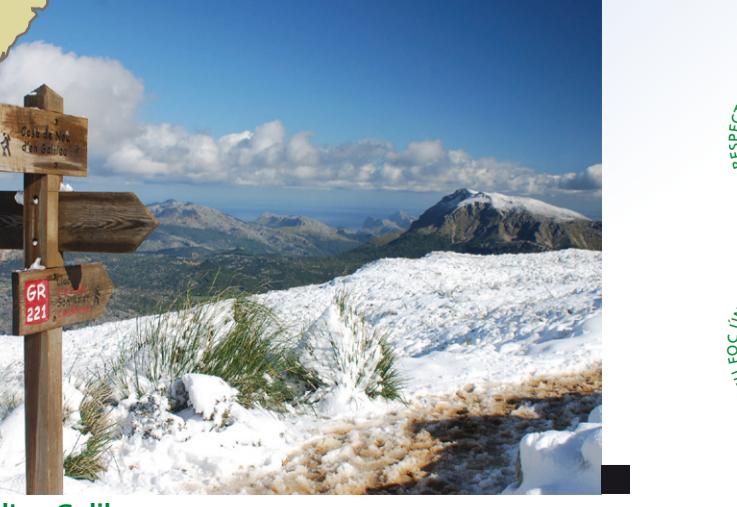
6. Torrent des Prat



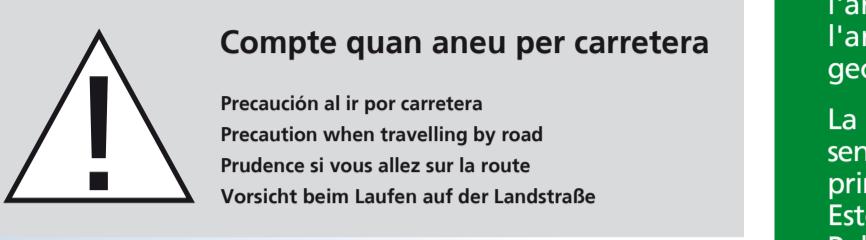
7. Capella de Castelló



8. Cala Tuent



9. Pla d'en Galileu



Precàution al ir por carretera  
Precaution when travelling by road  
Prudence si vous allez sur la route  
Vorsicht beim Laufen auf der Landstraße

**LA RUTA DE PEDRA EN SEC (GR 221)**  
El GR 221 proposa descobrir els paisatges construïts amb pedra en sec de la serra de Tramuntana, declarada patrimoni de la humanitat per la UNESCO, en la categoria de paisatge cultural. Així mateix, fa possible visitar interessants vestigis històrics, conèixer les tradicions, l'arquitectura, els costums, la gastronomia i l'artesania d'aquest indret privilegiat de la geografia il·lenc.

La Ruta té actualment 164 quilòmetres oberts i senyalitzats, dels quals 91,7 corresponen a l'itinerari principal, que us permetran realitzar el tram entre Estellencs i Esporles, i enllaçar Deià amb el port de Pollença. Els altres 72,3 quilòmetres formen part de les variants, de les quals podeu fer la de s'Arracó al coll de sa Gramola, la des Capdellà a Estellencs, la de Calvià a Puigpunyent, la de Tossals Verds a Orient, la de Binibassi a cala Tuent i la del pas Llis.

**LA RUTA DE PIEDRA EN SECO (GR 221)**  
El GR 221 propone descubrir los paisajes construidos en piedra seca de la Sierra de Tramuntana, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en la categoría de Paisaje Cultural. Nos permite visitar interesantes vestigios históricos, conocer las tradiciones, arquitectura, costumbres, gastronomía y artesanía de este lugar privilegiado de la geografía mallorquina.

La Ruta tiene actualmente 164 kilómetros señalizados, de los cuales 91,7 corresponden al itinerario principal que permiten realizar el tramo entre Estellencs y Esporles, y enlazar el pueblo de Deià con el Puerto de Pollença. Los otros 72,3 kilómetros forman parte de las variantes, de las cuales se pueden recorrer las de s'Arracó al Coll de sa Gramola, Es Capdellà a Estellencs, Calvià a Puigpunyent, Binibassi a Cala Tuent, y Tossals Verds a Orient y la del Pas Llis.

**THE DRY STONE TRAIL (GR 221)**  
The GR 221 is a trail that enables the hiker to discover dry stone landscapes in the Serra de Tramuntana mountain range, declared a World Heritage Site by UNESCO in the category of a Cultural Landscape. We can visit fascinating historical ruins and explore the traditions, architecture, customs, gastronomy and handicrafts of this privileged spot in Mallorca's geography.

This trail currently consists 164 kilometres of signposted routes, of which 91.7 kilometers correspond to the main route which allows you to walk the stretch between Estellencs and Esporles, and links the town of Deià with Port de Pollença. The other 72.3 kilometres form part of the variants, allowing you to take the routes of s'Arracó to the Coll de sa Gramola, Es Capdellà to Estellencs, Calvià to Puigpunyent, Tossals Verds to Orient, Binibassi to Cala Tuent, and Pas Llis.

**LA ROUTE DE LA PIERRE SÈCHE (GR 221)**  
Le GR 221 propose de découvrir les paysages bâtis en pierre sèche de la Serra de Tramuntana, montagnes aujourd'hui déclarées Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO en tant que Paysage Culturel. Cet itinéraire permet de visiter les vestiges historiques remarquables, de connaître les traditions, l'architecture, les coutumes, la gastronomie et l'artisanat de cet endroit privilégié de la géographie insulaire.

La Route compte actuellement avec 164 kilomètres balisés, dont 91,7 correspondent à l'itinéraire principal qui permet d'aller d'Estellencs à Esporles et relie Deià au Port de Pollença. Les 72,3 kilomètres restants constituent des variantes. Parmi elles se trouvent celles allant de s'Arracó au Coll de sa Gramola, Es Capdellà à Estellencs, de Calvià à Puigpunyent, de Tossals Verds à Orient, Binibassi à Cala Tuent et celle du Pas Llis.

**DER TROCKENMAUERROUTE (GR 221)**  
Der Fernwanderweg GR 221 bietet die Erkundung der Trockenmauerbauten in der Serra de Tramuntana, die in der Kategorie Kulturlandschaft von der UNESCO zum Weltkulturerbe ernannt wurde. Er ermöglicht die Besichtigung interessanter historischer Spuren, das Kennlernen von Traditionen, Architektur, Bräuchen, Gastronomie und Kunsthandwerk innerhalb einer privilegierten Landschaft auf Mallorca.

Der Wanderweg ist direkt auf insgesamt 164 markierten Kilometern, davon gehören 91,7 Kilometer zur Hauptroute, die die Ortschaften Estellencs und Esporles sowie Deià und Port de Pollença verbinden. Die restlichen 72,3 Kilometer gehören zu Varianten, wie die Strecken von s'Arracó zum Coll de sa Gramola, von Es Capdellà nach Estellencs, von Calvià nach Puigpunyent, von Tossals Verds nach Orient, von Binibassi nach Cala Tuent, und von Pas Llis.

